

A TANÁCS 2004/796/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2004. november 22.)

az Orosz Föderációban található egy nukleáris telephely fizikai védelmének támogatása érdekében

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 14. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Uniónak az 1999/878/KKBP tanácsi fellépéssel⁽¹⁾ létrehozott, Oroszországról szóló, 1999. június 4-i 1999/414/KKBP közös stratégia⁽²⁾ keretében elfogadott, az Európai Uniónak az Orosz Föderációban a non-proliferációról és a leszerelésről szóló együttműködési programja az Orosz Föderációban 2004. június 24-én zárult le.
- (2) A 2003. december 12-én a Tanács által elfogadott, tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégia III. fejezete tartalmazza az elterjedés elleni küzdelemre irányuló azon intézkedések listáját, amelyeket az Európai Unióban, és harmadik országokban egyaránt meg kell hozni.
- (3) A tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégia III. fejezetével összhangban, az Európai Uniónak minden eszközt fel kell használnia a globális szintű problémát okozó elterjedés megakadályozása, elhárítása, megállítása, és amennyiben lehetséges, megszüntetése érdekében.
- (4) A tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégiában foglalt különös intézkedések egyike a nukleáris anyagok és létesítmények fizikai védelme, beleértve az elavult reaktorokat és kiégett üzemanyagukat is.
- (5) Az Európai Unió külkapcsolatai koherenciájának biztosítása érdekében, a tevékenységeire az Európai Közösség és a tagállamok által végzett tevékenységekkel összehangoltan kerül sor.
- (6) A Németországi Szövetségi Köztársaság már tett az orosz nukleáris telephelyek fizikai védelmének megerősítését célzó intézkedéseket,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

Az együttes fellépés célja az Orosz Föderáció Atomenergia Ügynökségének moszkvai Bocsvar Intézetében a fizikai védelmi intézkedések végrehajtására vonatkozó projekt támogatása. Az I.

⁽¹⁾ HL L 331., 1999.12.23., 11. o. A 2002/381/KKBP határozattal módosított közös fellépés (HL L 136., 2002.5.24., 1. o.).

⁽²⁾ HL L 157., 1999.6.24., 1. o. Az Európai Tanács 2003/471/KKBP közös stratégiájával (HL L 157., 2003.6.26., 68. o.) módosított közös stratégia.

melléklet részletes leírást tartalmaz a projekt által előirányzott célokról és tevékenységekről.

2. cikk

Az együttes fellépés végrehajtásáért – a Tanács főtítkárnak/a KKBP főképviseelőjének segítségével – az elnökség felelős.

3. cikk

Az együttes fellépés technikai végrehajtása a Németországi Szövetségi Köztársaság feladata az e területen általa létrehozott kétoldali program keretében.

4. cikk

(1) Az ezen együttes fellépés végrehajtási költségeire szánt pénzügyi referenciaösszeg 7 730 000 EUR.

(2) Az együttes fellépés végrehajtása pénzügyi vonatkozásainak ellenőrzési és értékelési feladatával a Bizottságot kell megbízni.

(3) Az (1) bekezdésben meghatározott, az Európai Unió általános költségvetéséből finanszírozott kiadásokat a költségvetésre vonatkozó közösségi eljárásokkal és szabályokkal összhangban kell igazgatni, azzal a kivétellel, hogy semmilyen előfinanszírozás nem marad a Közösség tulajdona.

(4) A Bizottságot az e cikk szerinti feladatai teljesítésében egy szakértő segíti, akinek feladatkörét a II. melléklet határozza meg.

5. cikk

A Tanács és a Bizottság biztosítja az e közös fellépés, az egyéb közösségi segítségnyújtás és a tagállamok bármely egyéb kétoldali segítségnyújtása közötti megfelelő koordinációt.

6. cikk

(1) Az elnökség – a Tanács főtítkára/a KKBP főképviseelője segítségével – félévente jelentést nyújt be a Tanácsnak az együttes fellépés végrehajtásáról az I. melléklet 5. pontjában említett végrehajtó szervezet jelentései alapján. Ezek a jelentések azt is értékelik, hogy az Orosz Föderáció milyen mértékben képes befogadni és felhasználni a kapott segítséget. A Bizottság teljes mértékben részt vesz a jelentések elkészítésében és az egyéb kapcsolódó feladatokban.

(2) A Tanács határozhat a projekt végrehajtásának felfüggesztéséről, amennyiben az Orosz Föderáció:

7. cikk

Ez az együttes fellépés elfogadásának napján lép hatályba.

Ez az együttes fellépés az elfogadásának napjától számított három év elteltével jár le, kivéve, ha a Tanács ettől eltérően határoz.

8. cikk

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 22-én.

a) nem működik együtt teljes mértékben ezen együttes fellépés végrehajtásában;

b) e célból nem teszi lehetővé az Európai Unió számára a figyelemmel kísérést és/vagy értékelést valamint az ellenőrzést;

c) nem teljesíti az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt az Orosz Föderáció közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodás⁽¹⁾ szerinti kötelezettségeit.

a Tanács részéről

az elnök

B. R. BOT

⁽¹⁾ HL L 327., 1997.11.28., 3. o.

I. MELLÉKLET

AZ OROSZORSZÁGI NUKLEÁRIS TELEPHELYEK FIZIKAI VÉDELMEINEK TÁMOGATÁSA

1. Háttér

2003. december 12-én az Európai Tanács elfogadta a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégiát, amely többek között kifejezi az Európai Unió óhaját a stabil nemzetközi és regionális környezet megteremtésének elősegítése iránt, olyan fenyegetettség-csökkentési programok révén, amelyek az Unió más országokkal történő együttműködésen alapulnak, és a leszerelésnek, valamint érzékeny anyagok, létesítmények és szakértelem ellenőrzésének és biztonságának támogatására irányulnak.

A tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégiában foglalt konkrét intézkedések egyike a nukleáris anyagok és létesítmények fizikai védelme, beleértve az elavult reaktorokat és kiegészítő üzemanyagukat is.

Továbbá, nemzetközi kezdeményezések keretében intézkedésekre került sor az Orosz Föderációban található nukleáris telephelyek fizikai védelme terén. A tagállamok közül Németország különösen aktívan lépett fel ezen a területen.

2. Leírás

A projekt egy oroszországi nukleáris telephely fizikai védelmi intézkedéseinek végrehajtását finanszírozza. Mindez kiegészíti az Orosz Föderációban Németország által végrehajtott kétoldalú projekteket.

A Bocsvar Intézet (VNIINM) Moszkvában található erőműve olyan hasadóanyagokat tartalmaz, amelyeket biztosítani kell a rendeltetési helyükről való eltérítési kísérletek ellen. E célból új, megerősített és biztonságos tárolót kell építeni. Ezt a tárolót modern, szakszerű védelmi berendezésekkel látják el, például beléptetőrendszerekkel és fizikai korlátokkal.

A projekt finanszírozza a biztonsági tároló tervezését és építését, valamint a speciális fizikai védelmi berendezések beszerzését és üzembe helyezését. A tevékenységek és berendezések pontos leírása nyilvánvaló biztonsági okokból nem közölhető. Jellemző berendezéstípusok pl.: a külső kerítések, beléptetőrendszerek, fizikai korlátok, ellenőrzési és megfigyelési rendszerek.

3. Célok

Általános cél: az oroszországi nukleáris telephelyek fizikai védelmének megerősítéséhez való hozzájárulás a nukleáris hasadóanyag lopási kockázatának és a szabotázs csökkentése érdekében.

A projekt célja: a hasadóanyagok fizikai védelmének javítása az Orosz Föderáció Atomenergia Ügynökségének (OFAÜ, korábban: MINATOM) moszkvai Bocsvar Intézetében (VNIINM).

A projekt eredményei: új, különleges védelmi berendezésekkel felszerelt biztonsági hasadóanyag-tároló rendelkezésre bocsátása és üzembe helyezése.

4. Kedvezményezettek

A projekt eredménye legfőbb kedvezményezettjei az Orosz Föderáció Atomenergia Ügynöksége (OFAÜ) és a Bocsvar Intézet (VNIINM).

5. A projekt technikai végrehajtásával megbízandó tagállami szervezet

Tagállam: Németországi Szövetségi Köztársaság

Végrehajtó szervezet: a Szövetségi Külügyminisztérium (Auswärtiges Amt), a Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung támogatásával a projekt figyelemmel kísérésében. A projekt végrehajtásának technikai feladatait a GRS (Gesellschaft für Anlagen- und Reaktor-Sicherheit mbH) vállalkozás hajtja végre.

6. Résztvevő harmadik felek

Az Orosz Föderáció 7 730 000 EUR-nak megfelelő összeget bocsát rendelkezésre. A felszerelt biztonsági tároló teljes költsége 13 000 000 EUR-ra becsülhető.

Az orosz szervezetek számára kijelölt feladatok végrehajtását a GRS szakértői felügyelik, és biztosítják a teljes összhangot a Németország és az Orosz Föderáció által finanszírozott tevékenységekkel. A berendezéseket az orosz hatóságok szükséges tanúsítványával rendelkező vállalatok biztosítják.

7. A szükséges eszközök

Az új biztonsági tároló építéséhez és a különleges fizikai védelmi berendezésekhez szükséges alkatrészek és szolgáltatások.

5 750 000 EUR a központi tároló építésére, és 1 840 000 EUR a különleges fizikai védelmi berendezések beszerzésére. A projekt teljes költsége továbbá tartalmaz egy 40 000 eurós összeget is az utazási költségek és a végrehajtó szervezet számára folyósított, a projekt kivitelezéséhez közvetlenül kapcsolódó juttatások, valamint a fordítási költségek fedezésére. Ugyancsak elő kell irányozni egy 100 000 eurós rendkívüli tartalékalapot.

8. Időtartam

A projekt tervezett időtartama három év.

9. Jelentési kötelezettség

A végrehajtó szervezet:

- A végrehajtás első hat hónapját követően kezdeti jelentés készítése.
- A projekt időtartama alatt hathavonta megvalósítási jelentés készítése.
- Két hónappal a feladatok lezárulása előtt végső jelentés készítése.

A jelentéseket meg kell küldeni a Tanács főtáitkáranak/a KKBP főképviseelőjének és a Bizottságnak.

10. Az intézkedés költségeinek fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg

A projekt teljes költsége 7 730 000 EUR.

A projekt költségvetése

Költségvetési tétel	Ezer EUR ⁽¹⁾
I. Központi tároló építése:	
a) technikai leírás és tervezés	300
b) a régi tároló leszerelése	500
c) tanulmányok és engedélyezési dokumentáció	200
d) főbb építési munkálatok	3 000
e) építkezési szerelvények és felszerelés	1 000
f) mérnöki támogatás a GRS-től az építéshez	750
I. részösszeg	5 750
II. Különleges védelmi berendezések:	
a) a berendezések előírása	100
b) berendezések, konkrétan:	1 100
— külső területvédelem	400
— beléptetőrendszer	200
— fizikai korlátok (ajtók, ablakok)	100
— ellenőrzési és megfigyelési rendszer biztonsága	200
— sugárzás-megfigyelés	200
c) engedélyezés, megbízások kiadása, berendezések átvétele	100
d) berendezések üzembe helyezése	300
e) mérnöki támogatás a GRS-től	240
II. részösszeg	1 840

Költségvetési tétel	Ezer EUR ⁽¹⁾
III. A végrehajtó szervezet költségei:	
— utazási (és napidíj) költségek ⁽²⁾	30
— fordítási költségek ⁽³⁾	10
IV. Előre nem látott költségek ⁽⁴⁾	100
III.+IV. részösszeg	140
ÖSSZESEN	7 730

⁽¹⁾ A felső összeghatárra vonatkozó becslések.
⁽²⁾ A végrehajtó szervezet személyzetének a végrehajtáshoz közvetlenül kapcsolódó kiküldetései.
⁽³⁾ A szerződési dokumentumok és a levelezés fordítása angolról németre, és fordítva.
⁽⁴⁾ Csak a Bizottság előzetes írásbeli engedélyével használható fel.

II. MELLÉKLET

A 4. CIKK (4) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT SZAKÉRTŐ FELADATMEGHATÁROZÁSA

A 4. cikknek megfelelően a Bizottságot egy szakértő segíti.

E szakértőt a Bizottság választja ki, együttműködésben az elnökséggel, amelyet a főtitkár/KKBP főképviselője és a Német Szövetségi Köztársaság segít.

A 4. cikknek megfelelően a szakértő segíti a Bizottságot az Orosz Föderációban található egy nukleáris telephely fizikai védelmének támogatásához kapcsolódó projekt végrehajtásában.

A szakértő lehet a tagállamok által javasolt kirendelt nemzeti szakértő, vagy póttag, illetve a Bizottság kisegítő vagy szerződéses alkalmazottjaként veheti fel a Bizottság.

A munkavégzés helye Brüsszel. Amennyiben a hatékony végrehajtás érdekében szükséges, a szakértő ideiglenesen átirányítható a Bizottság valamelyik képviseletéhez.

A szakértő szaktudásával támogatja a Bizottságot a 4. cikk szerinti feladatai teljesítésében, az alábbiak tekintetében:

- a projekt pénzügyi felügyelete, ellenőrzése és értékelése,
- a projekt végrehajtásában elért haladás értékelése,
- szükség szerint kapcsolattartás az orosz hatóságokkal, az együttes fellépés hatékony végrehajtásának elősegítése érdekében.

A szakértő kérésre szakmai tanácsadást biztosít az elnökség, a főtitkár/a KKBP főképviselője vagy a Német Szövetségi Köztársaság kormánya számára az együttes fellépés szerinti feladataik tekintetében.

A szakértői kiadások teljes összege a hároméves időszakra 207 000 EUR.
